



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
19 February 2010
Russian
Original: English

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Девятая сессия

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

Пункт 3 и 4(а) предварительной повестки дня*

**Рассмотрение специальной темы года «Коренные
народы: развитие с сохранением культуры
и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации
Организации Объединенных Наций о правах
коренных народов»**

**Права человека: осуществление Декларации
Организации Объединенных Наций о правах
коренных народов**

Информация, полученная от правительств

Норвегия

Резюме

Настоящий документ содержит ответ правительства Норвегии на вопрос-ник, разосланный государствам-членам в связи с рекомендациями восьмой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов.

* E/C.19/2010/1.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Ответ на рекомендации	3
II. Информация о том, как правительство страны осуществляет статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов	5
III. Конкретные законы, стратегии и пути решения проблем коренных народов	5
IV. Адрес координатора по вопросам коренных народов	6
V. Программа укрепления потенциала в области тематики коренных народов	7
 Приложения	
I. «Белый документ» № 28 (2007–2008 годы), озаглавленный «Политика в отношении народности саами»	8
II. Заявление с разъяснением мотивов голосования представителя Норвегии после принятия в Генеральной Ассамблее 13 декабря 2007 года Декларации о правах коренных народов	13

I. Ответ на рекомендации¹

Пункт 53: одобрить и осуществить Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

1. Говоря в целом, права, закрепленные в Декларации, в Норвегии уже осуществляются, например, принят Закон о провинции Финмарк, и 11 мая 2005 года установлен порядок проведения консультаций между государственными властями и самедигги (парламент саами). Разъяснение мотивов голосования Норвегии во время принятия Декларации см. в приложении II.

2. Что касается прав на землю, сформулированных в статье 26 и последующих статьях, то Норвегия считает, что государствами — участниками Конвенции Международной организации труда (МОТ) № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, эти права должны пониматься как относящиеся к правам, конкретно оговоренным в этой Конвенции. Норвегия ратифицировала Конвенцию МОТ № 169 в 1990 году. В целях выполнения положений статьи 13 и последующих статей Конвенции МОТ № 169 стортинг (парламент Норвегии) в 2005 году принял Закон о провинции Финмарк. В ходе осуществления последующих мер в свете положений доклада Комитета II по правам саами будет создана основа для рассмотрения в будущем юридических поправок, касающихся обеспечения прав саами за пределами провинции Финмарк.

3. Признание закрепленного в Декларации права на самоопределение предусматривает обеспечение полномасштабного и эффективного участия коренных народов в жизни демократического общества и в процессах принятия решений, затрагивающих интересы соответствующих коренных народов. В ряде статей Декларации конкретно рассматривается вопрос об осуществлении права на самоопределение. Одной из мер, изложенных в Декларации, является проведение консультаций с соответствующими народами. Как государство — участник Конвенции МОТ № 169 Норвегия выполняет содержащиеся в Конвенции требования в отношении проведения консультаций. Дополнительная информация об этом приводится в разделе II ниже.

Пункт 54: признать права на рыболовство

4. Комиссия по побережью и рыболовству завершила в феврале 2008 года работу над официальным докладом о праве на ведение рыбного промысла в соленых водах (NOU 2008:5). В докладе Комиссии говорится, что люди, живущие в районах фьордов и побережья, имеют право заниматься рыбным морским промыслом за пределами провинции Финмарк. Такой вывод основывается на исторических фактах и положениях международного права, касающихся коренных народов. Публичные слушания по данному докладу завершились. Предложения в настоящее время рассматриваются в Министерстве рыболовства и по делам прибрежных районов Норвегии.

¹ Текст рекомендаций см. в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 2009 год, Дополнение № 43 (E/2009/43)*, глава I, раздел В.

Пункт 55: ратифицировать Конвенцию стран Северной Европы о народности саами

5. В настоящее время правительство вместе с властями Финляндии и Швеции и всеми тремя парламентами саами занимается разработкой проекта конвенции стран Северной Европы по сотрудничеству с саами. Переговоры по проекту конвенции должны состояться до того, как государства Северной Европы смогут одобрить и ратифицировать конвенцию стран Северной Европы по саами. В настоящее время рассматривается совместное предложение о том, как организовать эти переговоры. Ключевой вопрос состоит в том, как обеспечить участие в переговорах всех парламентов саами. Дальнейшая работа над проектом конвенции зависит от того, какие решения по этому вопросу примут все ее участники.

Пункт 67: согласовать с парламентом саами проект закона о минеральных ресурсах

6. В течение более 15 лет предпринимаются усилия по разработке нового закона о минеральных ресурсах. В период 2007–2008 годов между правительством, самедигги и Ассоциацией оленеводов саами Норвегии проводились консультации по проекту закона о минеральных ресурсах. Ряд его положений был согласован, однако по завершении консультаций полной договоренности достигнуто не было. Самедигги не смогли поддержать предлагаемый закон, учитывая тот факт, что действие некоторых его положений, затрагивающих интересы саами, распространяется только на провинцию Финмарк. Весной 2009 года в стортинг было внесено соответствующее предложение. В этом предложении подробно излагались мнения представителей саами (самедигги и Ассоциации оленеводов саами). Весной 2009 года стортинг принял новый Закон о горнодобывающей промышленности, который вступил в силу 1 января 2010 года.

7. Предложения по Закону о правах саами на землю и ресурсы за пределами провинции Финмарк в ближайшее время будут рассмотрены, и правительство Норвегии намеревается принять участие в дальнейших консультациях с самедигги по этим вопросам.

Пункты 56, 58 и 60: рекомендации в адрес арктических государств

8. В ряде областей принимаются меры по дальнейшему осуществлению правительственной стратегии развития Крайнего Севера. К числу этих областей относятся охрана окружающей среды, развитие предпринимательской деятельности, создание объектов инфраструктуры, морской контроль и расширение базы знаний и научно-исследовательские работы. Решающее значение для создания перерабатывающей промышленности, освоения природных ресурсов и рационального использования окружающей среды на Крайнем Севере имеют знания. Сюда входят и знания о коренных народах. Для обеспечения права саами самостоятельно определять свое экономическое, социальное и культурное развитие самедигги и представители саами вовлекаются в осуществление стратегии развития Крайнего Севера.

II. Информация о том, как правительство страны осуществляет статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

9. В 2008 году правительство Норвегии представило «белый документ» № 28 (2007–2008 годы), озаглавленный «Политика в отношении саами». В «белом документе» концепция самоопределения саами рассматривается в свете положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и результатов текущей работы над конвенцией стран Северной Европы по саами. В приложении I содержится неофициальный перевод соответствующих разделов «белого документа» (разделы 1.3.6 и 1.3.7).

10. На практике право на самоопределение должно в первую очередь осуществляться через самедигги, являющийся выборным органом с директивными и консультативными полномочиями. В условиях Норвегии самоопределение саами связано с ответом на вопрос о том, способна ли наша демократическая система обеспечить саами возможность адекватно влиять на затрагивающие их национальные политические процессы и решения.

11. Уже приняты некоторые важные меры, например, как:

- Закон о провинции Финмарк;
- поправки к Закону о планировании и строительстве в части, касающейся права самедигги на свою точку зрения при обсуждении вопросов планирования;
- порядок проведения консультаций между государственными органами и самедигги.

12. В 2005 году правительство Норвегии и самедигги согласовали порядок проведения консультаций между государственными органами и самедигги. Его должны придерживаться правительство и все министерства, ведомства и другие государственные учреждения или организации. Это в первую очередь касается вопросов, которые могут непосредственно затрагивать интересы народности саами. Предметом консультаций могут стать самые различные вопросы, например законы, подзаконные акты, отдельные решения, руководящие принципы, меры и решения (например, в докладах стортинга). Консультации должны проводиться в духе доброй воли и преследовать цель достижения договоренности по предлагаемым мерам. Установление порядка способствовало повышению осознания важного значения проведения консультаций государственными министерствами и ведомствами. За период с января 2008 года по май 2009 года предметом официальных консультаций было 40 различных вопросов, по которым, за исключением нескольких, была достигнута договоренность.

III. Конкретные законы, стратегии и пути решения проблем коренных народов

13. В 1987 году был принят Закон о саами. В Законе предусматривалось учредить самедигги и содержались положения, регулирующие порядок проведения выборов в самедигги. Кроме того, в Законе было закреплено, что язык саами и норвежский язык имеют одинаковую ценность. В части языковых поло-

жений предусматривается предоставление гражданам права пользоваться языком саами при обращении в государственные органы. Речь, в частности, идет о переводе правил, объявлений и бланков форм на язык саами, а также о праве использовать язык саами в контактах с правовой системой и службами здравоохранения и социального обеспечения. Применение отдельных положений Закона о саами ограничено территорией административного округа, в котором используется язык саами. В этот административный округ входят девять муниципалитетов. В последние годы его территория расширилась и в настоящее время включает муниципалитеты в районах проживания северных саами, саами-луле и южных саами.

14. Весной 2005 года стортинг принял Закон о провинции Финмарк («Закон о правовом регулировании и рациональном использовании земельных и природных ресурсов в провинции Финмарк»). В Законе признается, что саами и другие народности в результате длительного использования земельных и водных ресурсов приобрели право на земельные и водные ресурсы в провинции Финмарк. В Законе о провинции Финмарк предусматривается учреждение администрации провинции Финмарк — независимого органа, которому в настоящее время принадлежат все земли, ранее находившиеся в собственности государства (примерно 95 процентов всех земельных площадей провинции Финмарк). Работой администрации провинции Финмарк руководит совет, одна половина членов которого назначается самедигги, а другая половина — руководством провинции Финмарк. В целях изучения и определения существующих прав в соответствии с Законом учреждена специальная комиссия по провинции Финмарк. При возникновении разногласий в отношении выводов комиссии стороны могут обратиться в суд по необрабатываемым земельным угодьям провинции Финмарк. Это — специальный суд, решения которого являются обязательными к исполнению.

15. Другой вопрос касается права народности саами на использование земельных и природных ресурсов к югу от провинции Финмарк. По этому вопросу Комитет по правам народности саами представил в декабре 2007 года официальный доклад. По докладу в 2008–2009 годах состоялись обширные слушания, а содержащиеся в докладе предложения будут рассмотрены правительством.

IV. Адрес координатора по вопросам коренных народов

Министерство Норвегии по вопросам управления, административного руководства, реформы и церквей

Департамент по делам народности саами и меньшинств

Postboks 8004 Dep

NO-0030 Oslo

Norway

Tel: +47 22 24 71 45

www.regjeringen.no/en/dep/fad.html

V. Программа укрепления потенциала в области тематики коренных народов

16. У национальной гражданской службы нет постоянной программы укрепления потенциала в области тематики коренных народов. Департамент по делам саами и меньшинств проводит семинары по вопросам коренных народов, приуроченные к проведению специальных мероприятий. Эти семинары проводятся для служащих государственных министерств и ведомств, которые работают с саами. Департамент также выполняет консультативные функции, содействуя налаживанию процесса консультаций между государственными министерствами и ведомствами и самедигги.

Приложение I

«Белый документ» № 28 (2007–2008 годы), озаглавленный «Политика в отношении народности саами»

1.3.6 Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов

Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов была принята Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 сентября 2007 года. Декларация не имеет обязательной силы в соответствии с международным правом, однако она закладывает важную основу для дальнейших усилий по установлению прав коренных народов. Декларация будет иметь особенно важное значение в тех странах, в которых проживают коренные народы, но которые до сих пор не ратифицировали Конвенцию МОТ № 169 о коренных народах и о народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах.

Работа над Декларацией велась в течение многих лет. В 1993 году Рабочая группа по коренным народам Комиссии по правам человека представила проект декларации. Затем над этим проектом работала специальная рабочая группа Комиссии, пока в 2006 году по итогам продолжительных переговоров Совет по правам человека не принял окончательный проект. Генеральная Ассамблея приняла Декларацию о правах коренных народов подавляющим большинством голосов. Четыре страны — Австралия, Канада, Новая Зеландия и Соединенные Штаты Америки — проголосовали против принятия Декларации.

Представители коренных народов и государства — члены Организации Объединенных Наций тесно взаимодействовали друг с другом в ходе работы над текстом Декларации. В состав делегации Норвегии в рабочую группу, которая разработала ее текст, входили представители норвежских властей и самедигги (парламента саами в Норвегии). Вместе с самедигги и организациями саами норвежские власти активно участвовали в разработке Декларации.

Во всем мире коренные народы относятся к числу наиболее маргинализированных социальных групп. Документальное закрепление прав коренных народов Организацией Объединенных Наций станет важным инструментом укрепления их статуса. Хотя Декларация не является имеющим обязательную юридическую силу документом, в ней содержится обращенный к государствам настоятельный призыв признать права коренных народов на землю и ресурсы.

Саами придают важное значение Декларации о правах коренных народов. Хотя многие из прав, сформулированных в Декларации, сейчас реализуются в Норвегии — например, принят Закон о провинции Финмарк и 11 мая 2005 года установлен порядок проведения консультаций между государственными органами и самедигги, — Декларация является важным сигналом, свидетельствующим об общей позиции государства в деле защиты прав коренных народов.

В Декларации речь идет о правах коренных народов во всем мире. В Декларации есть положения, касающиеся таких основных потребностей, как потребность в продовольствии, потребность в охране здоровья и потребность в образовании, и положения, касающиеся использования традиционных ресурсов

и земельных площадей. В Декларации закрепляется право коренных народов на земельные и природные ресурсы, которыми они традиционно владеют и которые они эксплуатируют или используют. Эти права ограничиваются сферой применения права на владение и использование, освоение и контроль земель, территорий и ресурсов, которыми они владеют в силу традиционного права владения или других традиционных форм эксплуатации или использования. Содержащиеся в пункте 26 и последующих пунктах Декларации положения в части, касающейся прав на землю, могут толковаться различным образом. В случае Норвегии права коренных народов на землю определяются в соответствии с Конвенцией МОТ № 169.

Принципиальные разногласия в ходе работы над Декларацией возникли при обсуждении вопроса о праве коренных народов на самоопределение. В связи с голосованием в Генеральной Ассамблее Норвегия выступила с заявлением, в котором дала свою трактовку права коренных народов на самоопределение и в котором отмечалось, что это право реализуется без ущерба для территориальной целостности государства и что в Норвегии оно гарантируется действующими механизмами и правами, закрепленными в законодательстве Норвегии. Признание права на самоопределение саами согласуется с позицией, которую Норвегия занимает в течение ряда лет и которая получила отражение в двух предыдущих основных «белых документах» по вопросам политики в отношении саами (доклад № 55 (2000–2001 годы)), вынесенных на рассмотрение стортинга, и в докладе № 33 (2001–2002 годы), который также был представлен для обсуждения в стортинге. Мы ссылаемся также на пункт 5.2.1 рекомендации Постоянного комитета S.№ 110 (2002–2003 годы), касающейся концепции самоопределения.

В Декларации четко отмечается, что самоопределение охватывает право коренных народов на свободную деятельность в интересах собственного экономического, социального и культурного развития. В то же время на право на самоопределение нельзя ссылаться, когда речь идет о действиях, противоречащих Уставу Организации Объединенных Наций или правозащитным конвенциям Организации Объединенных Наций.

При осуществлении своего права на самоопределение коренные народы имеют право на автономию или самоуправление в решении вопросов, касающихся их внутренних или местных дел, и право на создание механизма финансирования своих функций в области самоуправления согласно статье 4. Кроме того, признание закрепленного в Декларации права на самоопределение требует, чтобы коренные народы принимали полномасштабное и эффективное участие в жизни демократического сообщества и в принятии решений, которые их непосредственно затрагивают.

В то же время отдельные аспекты практического применения права саами на самоопределение требуют более детальной проработки. Правительство считает, что прения по праву на самоопределение должны включать обсуждение вопроса толкования самой концепции и вопроса о том, как право на самоопределение может быть реализовано на практике. Право на самоопределение не обязательно должно толковаться одинаково, когда речь идет о народе, живущем отдельно в четко определенном географическом районе, и народе, рассредоточенном по нескольким районам, где также проживают другие этнические группы. Развитие права народности саами на самоопределение необходимо также

рассматривать в свете любых международных прецедентов. Дальнейшая интерпретация права саами на самоопределение может представлять интерес в сопоставлении с толкованием права на самоопределение коренных народов другими государствами. См. также раздел 3.1 ежегодного доклада самедигги за 2007 год.

В преамбуле Декларации о правах коренных народов отмечается, что положение коренных народов разнится от региона к региону и от страны к стране и что должна учитываться важность национальных или региональных особенностей, различных исторических и культурных аспектов. На практике это означает, что права, изложенные в Декларации, должны осуществляться с учетом конкретной ситуации соответствующего коренного народа. В условиях Норвегии самоопределение саами ставит вопрос о том, в состоянии ли наша демократическая система предоставить саами надлежащую возможность воздействовать на национальные политические процессы и решения, которые непосредственно затрагивают их.

В Норвегии есть ряд политических областей, которые будут иметь актуальное и важное значение для саами. В этой связи право на самоопределение можно рассматривать как право совместно определять вопросы, затрагивающие саами как отдельную группу, и воздействовать на их решение. Для реализации такого права целесообразно рассмотреть две категории прав. Во-первых, речь идет о праве принимать решения только по тем вопросам, которые касаются самих саами, т.е. их культурной и языковой автономии. В качестве примера можно привести меры в отношении языка саами и создание Фонда развития саами². Во-вторых, речь должна идти о праве на подлинное и эффективное участие в управлении государством как саами, так и всего общества, например об участии в принятии решений в области планирования землепользования и эксплуатации ресурсов. Право на участие может, в частности, осуществляться с помощью консультаций, об обязанности проведения которых с коренными народами также упоминается в Декларации. В Норвегии установлен порядок проведения консультаций между государственными органами и самедигги в соответствии со статьей 6 Конвенции МОТ № 169. Право на участие в рациональном использовании природных ресурсов также может быть реализовано путем назначения самедигги своих представителей для работы в таких совместных руководящих органах, как, например, администрация провинции Финмарк и региональные советы по борьбе с хищниками.

На практике все вышеупомянутые права должны в первую очередь реализовываться через самедигги, которые являются выборным органом, наделенным директивными и консультативными полномочиями.

Хотя у концепции самоопределения нет точного определения, правительство и самедигги ведут диалог по практическим мерам осуществления права народности саами на участие в принятии решений и на совместное управление в рамках положений действующего законодательства. Некоторые меры уже осуществляются — например, принят Закон о провинции Финмарк и установлен порядок проведения консультаций. Часть из них находится на рассмотрении в стортинге, например новые положения Закона о планировании и строи-

² В резолюции по бюджету на 2008 год парламент саами постановил упразднить Фонд развития саами. Этот механизм будет заменен субсидиями на развитие промышленности. Географическая сфера их применения остается прежней.

тельстве, касающиеся полномочий самедигги оспаривать не удовлетворяющие его решения плановых органов. По другим в настоящее время проводятся экспертизы или консультации, например по предложению Комитета по ведению рыболовства в прибрежной зоне провинции Финмарк, касающемуся порядка организации морского рыбного промысла в провинции Финмарк, и предложению Комитета II по правам саами.

Потребуется дополнительные усилия для определения конкретных результатов реализации права саами на самоопределение. Представляется вероятным, что особое внимание будет уделено решениям, принимаемым в Норвегии в свете новых наработок на международном уровне для дальнейшего развития права на самоопределение коренных народов. Правительство исходит из того, что процесс самоопределения саами будет развиваться в соответствии с принципами независимого и демократического государства и в пределах существующих географических границ Норвегии.

1.3.7 Проект конвенции стран Северной Европы по саами

Осенью 2005 года группа экспертов стран Северной Европы представила свои рекомендации в отношении проекта конвенции стран Северной Европы по саами. Правительства Финляндии, Швеции и Норвегии договорились продолжать разработку конвенции стран Северной Европы по саами первоначально в рамках дальнейшей работы на национальном уровне по результатам публичных слушаний и соответствующих оценок ее эффективности. Рабочая группа в составе представителей министерства труда и социальной интеграции, министерства юстиции и полиции, министерства иностранных дел и самедигги рассмотрела проделанную в Норвегии работу над проектом конвенции и представила 3 октября 2007 года свой доклад. Предполагается, что до начала следующей совместной встречи осенью 2008 года министры саами и председатели парламентов саами уточнят свою позицию.

В проекте конвенции, подготовленном группой экспертов стран Северной Европы, в качестве исходного рассматривается положение о том, что саами — это коренной народ, проживающий в Финляндии, Швеции и Норвегии. Проект был подготовлен на основе международных документов, который имеет обязательную силу для всех трех стран. Предлагаемая цель конвенции стран Северной Европы по саами состоит в «подтверждении и укреплении таких прав народности саами, которые способствовали бы сохранению и развитию их языка, их культуры, их промыслов и их социальной жизни с уделением минимального внимания национальным границам» (как об этом говорится в представленном группой экспертов проекте статьи 1 конвенции).

В проекте конвенции стран Северной Европы по саами право саами на самоопределение закреплено в статье 3. Проект конвенции также содержит положения, призванные дать определение праву на самоопределение. Особое значение имеют положения, касающиеся полномочий парламентов саами участвовать в процессе принятия решений. Проект конвенции предусматривает различные уровни делегирования полномочий на совместное принятие решений парламентам саами в Швеции, Финляндии и Норвегии в зависимости от важности того или иного вопроса для интересов саами (ср. статью 14(ff)). Во-первых, парламенту саами предоставляется право принимать независимые решения в тех областях, в которых парламент саами располагает необходимыми

ми полномочиями в соответствии с национальным законодательством и международным правом (статья 15). Что же касается вопросов, имеющих особенно важное значение для саами, то до принятия по этим вопросам властями решения с парламентом саами должны проводиться консультации (статья 16). В проекте также предусматривается право на выражение мнений и право парламента саами иметь своих представителей в государственных комиссиях и комитетах (статья 17). Кроме того, парламенту саами предоставляется возможность высказать свое мнение при рассмотрении в национальной ассамблее вопросов, которые напрямую затрагивают саами (статья 18). В статье 19 проекта закрепляется право парламентов саами представлять саами на международном уровне. Дальнейшая работа над проектом может стать важным вкладом в уточнение определения права саами на самоопределение.

Приложение II

Заявление с разъяснением мотивов голосования представителя Норвегии после принятия в Генеральной Ассамблее 13 декабря 2007 года Декларации о правах коренных народов

Норвегия придает ключевое значение правам коренных народов. Поэтому мы приветствуем принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, что, как мы считаем, поможет обеспечить защиту прав коренных народов во всем мире. Декларация устанавливает стандарты, которые должны быть достигнуты в духе партнерства и взаимного уважения. В Норвегии мы решаем эту задачу совместно с норвежскими саами, которых правительство страны признает в качестве коренного народа.

Признание права на самоопределение, закрепленного в Декларации, требует, чтобы коренные народы всесторонне и эффективно участвовали в жизни демократического общества и в процессе принятия решений, которые затрагивают их интересы. В ряде статей Декларации говорится о том, как должно обеспечиваться право на самоопределение. В Декларации подчеркивается, что право на самоопределение реализуется в соответствии с нормами международного права.

Проведение с коренными народами консультаций является одной из мер, на которую в Декларации обращается особое внимание. Являясь государством — участником Конвенции Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, Норвегия выполняет сформулированное в этой конвенции требование о проведении консультаций. Кроме того, самоопределение обеспечивается через парламент саами, являющийся выборным органом, уполномоченным принимать решения и проводить консультации в рамках действующего законодательства. Правительство также подписало с парламентом саами соглашение, по которому определяется порядок проведения консультаций между правительством и парламентом саами.

Норвегия считает, что Декларация должна толковаться в свете положений Декларации Организации Объединенных Наций о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года (см. A/61/PV.107).

Для коренных народов вопросы землепользования имеют исключительно важное значение с точки зрения сохранения культуры и самобытности коренного населения. Что касается статьи 26, то мы заявляем, что государствами — участниками Конвенции МОТ № 169 соответствующие права должны пониматься как права, закрепленные в указанной Конвенции.

Что же касается статьи 30, то Норвегия намерена продолжать военную деятельность, необходимую для поддержания общей боеготовности, включая проведение национальных и союзнических учений и боевой подготовки, поскольку мы считаем их оправданными из-за значительной угрозы государственным интересам.
